

**Zeitschrift:** Vermessung, Photogrammetrie, Kulturtechnik : VPK = Mensuration, photogrammétrie, génie rural

**Herausgeber:** Schweizerischer Verein für Vermessung und Kulturtechnik (SVVK) = Société suisse des mensurations et améliorations foncières (SSMAF)

**Band:** 95 (1997)

**Heft:** 4

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

umore, il che non fa che rendere ancora più piacevole la collaborazione. Il mio predecessore ha cercato una segretaria e mi/ci ha trovato un'amica – grazie Theo!

I miei ringraziamenti si estendono a tutte le associazioni e alle parti sociali. Se non siamo sempre stati concordi su tutti i punti e su come vedere le cose, siamo tuttavia riusciti a sedere nella stessa barca e a remare nella stessa direzione. Forse non sappiamo esattamente dove facciamo rotta o cosa troveremo sul nostro cammino, ma ormai siamo in viaggio e cercheremo di trarne il massimo profitto!

Ringrazio tutti coloro i quali ci appoggiano in svariati modi, materialmente o con incoraggiamenti. Grazie anche alle scuole di voler preparare meglio quelli con cui un giorno collaboreremo e che più tardi riprenderanno il testimone (senza pertanto voler assolutamente constatare che la Svizzera ha ancora aumentato o diminuito la sua superficie di 4 m<sup>2</sup>)!

Grazie anche alle autorità federali, cantonali e comunali che, anche se non dispongono di tutti i mezzi che vorrebbero metterci a disposizione, sono convinti della correttezza del nostro lavoro.

Un sentito ringraziamento è rivolto ai miei due datori di lavoro, sigg. Olivier Renaud e Thierry Burnand, come pure ai colleghi dell'ufficio di Pully che mi hanno appoggiato nelle mie mansioni, mettendomi a disposizione l'infrastruttura dell'ufficio, senza di cui il mio compito non sarebbe stato realizzabile e che, nell'ambito del fattibile, hanno modificato il programma di lavoro e mi hanno sostituito quando dovevo assentarmi le per riunioni.

Last but not least, non voglio omettere di ringraziare la mia famiglia, e in particolare a mia moglie, che negli ultimi anni ha sopportato senza troppe lamentele le mie frequenti indisponibilità e assenza per l'ASTC.

Per concludere, ringrazio tutti i soci dell'Asso-

ciazione che mi hanno appoggiato durante il mandato, fornendomi tutto il loro sostegno e incoraggiamento. In tal modo, avete dato prova della vostra appartenenza all'ASTC e avete onorato il lavoro di tutta un'équipe. Questi segni di riconoscimento sono importanti per i vostri dirigenti perché li aiutano a superare tutti i problemi difficili e alleviano i loro compiti, talvolta pesanti, specialmente in momenti come quelli che stiamo vivendo adesso. Apprezziamo il vostro appoggio e speriamo che anche voi apprezziate e stimiate il nostro operato!

Permettetemi in conclusione di esprimere un piccolo desiderio: quello di riporre questa fiducia e questo appoggio anche nel mio successore. Grazie!

*Paul Richle, presidente centrale*

## BEGIN SURVEYING THE FUTURE, TODAY !



**TOPTEC Lutz · Vermessungssysteme**  
**Neunbrunnenstrasse 180 · Postfach 165 · 8056 Zürich**  
**Telefon und Fax 01/371 72 67**  
<http://ourworld.compuserve.com/homepages/snl>

 **TOPCON**

**Begin**  
*65 years. Beginning the 21st century.*